

# GREFA VESELĂ

**Achitare pentru infracțiunea de ultraj. Lipsa naturii injurioase a termenului argotic „Puișor” (fr. „*Poulet*” sau în rom. „*Sticlete*”) folosit pentru a desemna un agent de poliție. Etimologia cuvântului își are rădăcinile în secolul al XIX-lea, când sergenții de poliție au început să poarte chipiu și cazarma a fost mutată pe vechiul amplasament al pieței de păsări a Parisului. Cuvântul a intrat în limbajul popular, fără a avea o conotație peiorativă**

N° de l'arrêt  
N° 522 H 2004

du Parquet

**ARRET**

LA COUR D'APPEL DE MONS,

3ème chambre,

siégeant en matière correctionnelle, a

rendu l'arrêt suivant:

En cause du ministère public et de ...  
contre:

Y. N., H., G., née à B. , le ... 1949,

domiciliée à 7... C. ,

rue des ...;

**Prévenue**, ni présente, ni représentée.

Prévenue d'avoir:

I. A Chapelle-lez-Herlaimont, le 5 février 2004, outragé par paroles, faits, gestes ou menaces, dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions, les inspecteurs de police D.S. et L.X., agents dépositaires de l'autorité ou de la force publique ou personnes ayant un caractère public.

II. A Chapelle-lez-Herlaimont, le 6 février 2003, de connexité, dirigé contre H.D. des injures autres que celles prévues au chapitre V, titre VIII, livre II du code pénal.

\* \* \* \* \*

Vu l'appel interjeté le 15 décembre 2004 par le ministère public, du jugement rendu (par un juge) le 30 novembre 2004 par le tribunal correctionnel de Charleroi, lequel, statuant par défaut:

Déclare l'action publique éteinte par prescription en ce qui concerne la prévention II;

Acquitte la prévenue de la prévention I;

La renvoie des fins des poursuites et délaisse les frais à charge de l'Etat;

Se déclare incompétent pour connaître de l'action civile.

\* \* \* \* \*

A l'audience publique du 13 décembre 2005

Ouï le ministère public en ses réquisitions;

\* \* \* \* \*

Attendu que la prévenue n'a pas comparu devant la cour, bien qu'elle ait été régulièrement citée;

Attendu que l'appel du ministère public, régulier en la forme et interjeté dans le délai légal, est recevable;

Attendu que les faits de la prévention II sont punis d'une peine contraventionnelle mais sont connexes à ceux de la prévention I;

Que le tribunal était dès lors compétent pour en connaître;

Attendu que le premier juge a, à juste titre, constaté que l'action publique relative aux faits de cette prévention était éteinte par prescription;

Qu'en effet, au moment où il a statué, plus d'une année s'était écoulée depuis la commission supposée de l'infraction, sans qu'aucune cause de suspension de la prescription ne soit, au préalable intervenue;

Attendu que la prescription de l'action publique relative à la prévention I n'est pas acquise;

Attendu qu'il est reproché à Y.N., à cette prévention, d'avoir outragé les policiers qui s'étaient présentés chez elle dans le but d'auditionner son fils, en utilisant devant eux, à l'occasion d'une communication téléphonique, l'expression suivante: "S. , reviens à la maison, les poulets sont là";

Attendu que si l'outrage envers un représentant de l'ordre englobe toutes les formes de l'atteinte à l'honneur ou à la considération des personnes, encore faut-il, pour qu'elle constitue l'infraction reprochée, que l'expression utilisée, d'une part, comporte un sens injurieux, et, d'autre part, ait été utilisée avec la volonté consciente d'outrager;

Attendu que, d'une part, l'utilisation du vocable argotique "poulets", pour désigner les agents de police n'est pas, en soi, injurieuse;

Qu'il semble bien, en effet, que ce surnom trouve son origine en France, en 1871, lorsqu'à la suite d'une réforme des services de police par arrêté du 7 septembre 1870, à l'occasion de laquelle les "sergents de ville" devinrent des "gardiens de la paix publique" et troquèrent leurs bicornes contre des képis, le préfet de Paris mit à la disposition

de la préfecture de police, la caserne de la Cité, bâtie sur l'emplacement de l'ancien marché aux volailles de la ville;

Qu'ainsi compris, le langage utilisé par la prévenue, bien qu'imagé, n'avait pas, nécessairement la connotation péjorative que lui ont prêté les verbalisateurs;

Attendu que, d'autre part, il n'est pas non plus démontré que la prévenue aurait utilisé devant les policiers ce sobriquet de "poulets", répandu au point d'être renseigné dans le dictionnaire comme signifiant "policiers" dans le langage populaire (Larousse de poche P.518 éd. 1993), avec la volonté consciente de les injurier, rien ne laissant supposer qu'elle devait s'attendre à ce qu'ils se sentent offensés par sa manière de parler;

Qu'il résulte de ces considérations, que même si la courtoisie ne paraît pas constituer la principale qualité de la prévenue, ses propos n'ont pas constitué l'infraction reprochée;

Que celle-ci, déclarée non établie par le premier juge, est restée telle à l'issue des débats devant la cour;

**PAR CES MOTIFS,  
LA COUR,  
Statuant par défaut à l'égard de la  
prévenue;**

En vertu des dispositions légales indiquées par le premier juge, à l'exclusion des articles 2, 3, 44, 45, 276, 561.7° du Code pénal, 1382 du Code civil, 21 ter, 24 et 28 de la loi du 17 avril 1878 et 13 de la loi du 15 juin 1935;

Vu de plus, les articles 186, 202 à 203 bis, 211 du Code d'instruction criminelle, 24 de la loi du 15 juin 1935;

Reçoit l'appel du ministère public;

Confirme le jugement déféré;

Délaisse les frais de l'action publique à charge de l'Etat.

Ainsi jugé et prononcé en audience publique de la troisième chambre de la cour d'appel de Mons, le **DIX JANVIER DEUX MILLE SIX**, où étaient présents...

# În atenția colaboratorilor

---

**Revista Forumul Judecătorilor** reprezintă o inițiativă având ca scop promovarea valorilor legate de profesia de judecător, a ideilor și opiniilor privind starea justiției și reforma sistemului judiciar, a studiilor juridice bazate pe experiența acumulată în activitatea desfășurată.

Față de acest deziderat, oferta de publicare se adresează în primul rând judecătorilor, însă vor fi acceptate spre publicare toate articolele care se vor încadra în standardele revistei.

Lucrările se trimit în format electronic pe adresa de e-mail [office.rfj@gmail.com](mailto:office.rfj@gmail.com) ori la adresa: Editura Universitară, București, Bd. N.Bălcescu nr. 27-33, Bloc Unic, sc. B, sector 1. Autorii vor menționa numele și prenumele, profesia (funcția), domiciliul, locul de muncă, numărul de telefon, codul numeric personal și codul IBAN.

Materialele vor fi predate revistei și în format electronic, redactate în Microsoft Word, font Times New Roman, corp 12, la 1,5 rânduri, folosindu-se în mod obligatoriu diacritice.

Articolele de doctrină nu pot depăși 25 de pagini, incluzând notele de subsol, și vor fi structurate în mai multe părți și diviziuni, corespunzător complexității temei tratate.

În text pot fi folosite cuvinte scrise cu font normal sau *italic* și în mod excepțional cu caractere **bold**, fiind exclusă folosirea MAJUSCULELOR.

Întrucât revista va fi transmisă pe suport electronic asociațiilor judecătorilor din străinătate, fiecare articol va

fi însoțit de un rezumat redactat în mod obligatoriu în limba engleză și/sau franceză, de maximum 25 de rânduri, în funcție de dimensiunea articolului și de complexitatea temei tratate. Rezumatul va conține esența articolului și concluziile autorului asupra problemei analizate.

Sursele bibliografice vor fi citate complet și vor indica toate elementele de identificare: inițiala prenumelui și numele autorului (fără caractere îngroșate), titlul complet al articolului (în *italic* și fără ghilimele), publicația, număr/an, editura, orașul, anul publicării și pagina de trimitere. Dacă sunt mai mulți autori ai unei lucrări, vor fi enumerați toți, folosind virgula, fără conjuncția „și”. Dacă există mai mult de cinci autori, se va menționa numai numele primului sau al coordonatorului, după care se va trece „ș.a.”.

Se vor utiliza doar abrevierile menționate în lista de abrevieri.

Abrevierile uzuale utilizate în citarea actelor normative române sunt: C.civ., C.pr.civ., C.pen., C.pr.pen., C.com., C.fisc., C.pr.fisc., H.G. nr., O.G. nr., O.U.G. nr., art., par., alin., lit., pct. etc. Indicarea actelor normative se va face numai prin numărul și anul apariției, fără data adoptării (ex. Legea nr. 303/2004), însă în nota de subsol va fi indicat numărul Monitorului Oficial.

Cu privire la materialele care se publică, conducerea revistei își rezervă dreptul să corecteze, după caz, să reformuleze ori stilizeze unele formulări, fără a aduce atingere ideilor, opiniei și argumentelor autorilor. Manuscrisele nepublicate nu se restituie.

Materialele trimise redacției spre publicare nu pot fi oferite spre publicare către alte reviste decât după primirea unui refuz expres de publicare în *Revista Forumul Judecătorilor* din partea redacției sau după curgerea unui termen de 45 de zile de la înregistrare în care nu s-a primit niciun răspuns.

Cele de mai sus sunt clauze ale contractului de editare, în conformitate cu Legea nr. 8/1996 privind dreptul de autor și drepturile conexe. Conform contractului, autorii cesează cu titlu exclusiv dreptul de producere și difuzare a operei lor (inclusiv pe suport

electronic), prezumându-se că își însușesc clauzele în momentul în care trimit lucrările spre a fi publicate.

Colaboratorii vor respecta legislația privind drepturile de autor pentru a evita orice formă de plagiat, revenindu-le în caz contrar întreaga răspundere juridică sau deontologică. Redacția revistei nu își asumă nicio răspundere din acest punct de vedere.

Contractul de editare se reziliază de drept dacă survin până la data corecturii finale a numărului de revistă modificări legislative importante ce influențează în mod hotărâtor conținutul articolului.

# **Parcursul complet al unui articol / studiu de la redactare până la tipărire în Revista Forumul Judecătorilor**

1. Articolul / studiul este redactat conform indicațiilor afișate pe site-ul revistei: <http://www.forumuljudecatorilor.ro/index.php/principii-de-publicare>.

2. Articolul / studiul este trimis în variantă electronică, pe adresa de e-mail [office.rfj@gmail.com](mailto:office.rfj@gmail.com) ori la sediul Editurii Universitare.

3. Articolul / studiul primit este prezentat de îndată colegiului de redacție.

4. Redactorii stabilesc în cadrul ședinței de redacție dacă materialul respectiv întrunește condițiile de formă minime pentru publicare și, apoi, două persoane desemnate prin consultare cu membrii Colegiului Științific (specialiști în domeniu sau într-un domeniu apropiat celui în care este scris materialul) vor realiza recenzia. Identitatea recenzorilor poate fi comunicată autorului, la cerere și justificat, după consultarea Colegiului Științific.

5. Un coordonator (directorul editorial, redactorul-șef sau redactorul-șef adjunct) va transmite articolul / studiul în format electronic recenzorilor.

6. Recenzorii, după evaluarea în mod separat a articolului / studiului, îl înapoiază însoțit de recenzie.

7. Dacă în urma evaluării făcute de recenzori, aceștia propun articolul / studiul spre publicare, lucrarea se va transmite în format electronic către un corector. Dacă există divergență de opinii, va fi desemnat un al treilea recenzor.

8. În cazul în care este respins definitiv, un coordonator va transmite refuzul de publicare autorului, în cel mai scurt timp posibil.

9. În cazul în care articolul / studiul este declarat eligibil, însă necesită completări conform sugestiilor recenzorilor, un coordonator va transmite autorului, în cel mai scurt timp posibil, toate informațiile necesare și va stabili un termen pentru retransmiterea lucrării finale, care reia etapele 5-8.

10. În urma acceptării spre publicare, un redactor operează pentru fiecare articol / studiu corectura în format digital, verifică rezumatele în limba română și engleză sau franceză, precum și cuvintele cheie în limba engleză (le alcătuiește și introduce în cazul în care acestea lipsesc).

11. După efectuarea și introducerea corecturii, redactorii transmit lucrările directorului editorial, redactorului-șef sau redactorului-șef adjunct.

12. Toate articolele și studiile corectate sunt adunate într-un singur document Word și vor fi înaintate tehnoredactorului de către directorul editorial.

13. Tehnoredactorul pageinează toate textele în formatul revistei folosind aplicația PageMaker și întocmește coperta, după care transmite fișierele în format electronic corectorului din cadrul Redacției.

14. Tehnoredactorul deține un standard al Revistei, respectiv macheta generală cu modul de așezare în pagină, siglele rubricilor și stilurile folosite, pe care o particularizează pentru fiecare număr, începând cu primele pagini.

15. Corectorul operează corectura și efectuează eventualele modificări pe varianta electronică, împreună cu tehoredactorul.

16. Tehnoredactorul finalizează în format electronic numărul de revistă respectiv, după care îl tipărește și îl transmite unui corector din cadrul Editurii pentru revizuirea finală.

17. Tehnoredactorul, după introducerea ultimelor corecturi, primind bunul de tipar, transmite textul în format PDF și coperta numărului respectiv către Tipografia Editurii.

18. Tipografia Editurii tipărește numărul de revistă.